

# En Julsaga

AV CHARLES DICKENS

LÖRDAG 8 DECEMBER KL 16.00 HEDVIGS KYRKA I NORRKÖPING

SÖNDAG 9 DECEMBER KL 16.00 MISSIONSKYRKAN I LINKÖPING



ÖSTGÖTATEATERNS CHRISTIAN ZELL LÄSER

LIUNGA VOKALENSEMBLE  
OCH LINKÖPINGS SYMFONIORKESTER  
FRAMFÖR CHRISTMAS CAROLS OCH  
MUSIK AV R. VAUGHAN-WILLIAMS

DIRIGENT BJÖRN HAGVALL  
ORKESTERLEDARE MATS STRAND



Förköp i biljettkassan på Konsert&Kongress. Tel: 013-190 00 00, även via [ticnet.se](http://ticnet.se)

Konserten ges i samarbete med Studieförbundet

Vuxenskolan och FIRST HOTEL Linköping, med stöd av Linköpings kultur- och fritidsnämnd.

Linköpings Symfoniorkester

# Kvällens Musik

Till julen hör förutom granen och maten också en alldeles egen musikskatt, musik som bara undantagsvis framförs vid någon annan tidpunkt än just julen. Dit hör stora kyrkliga verk som Bachs Juloratorium, kantater med texter ur den bibliska julberättelsen, som Rosenbergs Den heliga natten – och inte minst en lång rad Christmas carols och julsånger av annat slag. En av de mest älskade och mest gripande julberättelserna är den Julsaga som Charles Dickens publicerade den 19 december 1843. Han hade gripits djupt av upplevelser av fattiga och utarbetade barn i gruvor och hos gatubarn som aldrig fått gå i skola.

Hans berättelse A Christmas Carol handlar om den enstörige gamle girigbuken Ebenezer Scrooges märkliga upplevelser under julnatten. Han hatar julen, tänker inte svara på brorsonen Freds inbjudan till julmiddag och skrämmer iväg två herrar som ber om ett bidrag till de fattigas julmiddag. På natten hemsöks han av tre välnader. Och omvänds till en generös och varm person som vet hur man firar jul.

Dickens berättelse finns i många versioner (teaterpjäs, TV-drama, film, musikal), men vid det här tillfället berättas den av skåde-

spelaren Christian Zell från Östgötateatern, och han understöds av Liunga vokalensemble och av Linköpings symfoniorkester – alltsammans under ledning av körens ordinarie ledare Björn Hagvall, som också i berättelsen bakat in kända Christmas carols och orkesteravsnitt med typisk engelsk atmosfär komponerade av Ralph Vaughan Williams.

Upphovet till denna version av En Julsaga kommer från början från England efter en ide av Bernard Miles och David Willcocks.

Den sattes upp första gången av Björn Hagvall i Luleå 1982. Föreställningen bandades av radion och sändes i P2. Sedan dess har den uppförts flera gånger i Luleå och den har vidare gjorts av andra ensembler i Gammelstad, Uppsala (mer än tio gånger!) och Norrköping. Vokalensemblen satte upp produktionen den andre advent 2010 i Linköping och det är nu med glädje den åter kan erbjudas Östergötland till den andra advent i år.

**Björn Hagvall**  
**Stig Jakobsson**



# Kvällens Gäster

**Björn Hagvall**, född i Södertälje den 11 juni 1943, växte upp i Norrköping där han i tidiga tonåren ägnade sig åt att spela jazz och dansmusik. Efter akademiska studier och förvärvsarbete i Göteborg flyttade Björn till Luleå där han vid sidan av sitt arbete på högskolan bildade jazztrion Ruben Arcticus och kören Luleå Vokalensemble.

Jazztrion Ruben Arcticus blev en bas för en serie konserter, radioprogram och TV-program med olika solister (Jan Allan, Allan Lundström, Gunnar Siljablo Nilsson, Karin Kroog/Oslo, Daniel Kramer/Moskva, Karin Hammar m fl) och för ett experimenterande med olika samverkansformer där jazz och lyrik kom att få en framträdande roll i samarbetet med författaren Sven Nyberg. Sven och Björn har även givit ut Vårt Galna Hus, en samling med 17 barnvisor. I Luleå Vokalensemble arbetade Björn med både traditionella och nya former och där scenisk gestaltning i samband med körsång var en viktig del. Björn har efter sin flytt till Linköping fortsatt sin verksamhet i nya grupper. Lyrik- och musikgruppen Kamomill, Liunga Vokalensemble, Red Hot Jazz Band & The Rhythm Boys m fl. En stor del av repertoaren utgörs av Hagvalls egen musik. *Besök Björns hemsida [www.hagvall.se](http://www.hagvall.se)*



## Christian Zell

Efter utbildning vid Scenskolan i Malmö och en rad framträdanden vid Malmö Stadsteater samt stadsteatern i Uppsala, Gävle, Helsingborg och Göteborg, kom Christian till Östgöteatern 1990. Här bör särskilt nämnas musikalrollerna Bill i Me and My Girl och Georges i La Cage aux Folles, liksom Christians medverkan i de dramatiska produktionerna Stiftelsen, Aniara och Don Juan, där som huvudrollsinnehavare, samt i I städernas djungel.

Vi har kunnat se honom i farsen Habeas Corpus, musikalen En kul grej hände på vägen till Forum, Timmarna med Rita och i musikalen Aspects of Love på Arbis-teatern. Christian har också medverkat i TV-produktionerna Värmlänningarna och Raskens. Vi har fått se honom som Doolittle i publiksuccén My Fair Lady, kung Leontes i Shakespeares En vintersaga och Tevje i den kritikerrosade Spelman på taket, kapten i samabetsprojektet Showboat i Värmekyrkan, gamle Ekdal i Vildanden, Charlie Aiken i Familjen och hovmästaren i Farliga förbindelser.



## Liunga Vokalensemble

Liunga Vokalensemble med sin dirigent Björn Hagvall bildades 1998 och hade sin första konsert i St Hans kyrka februari 1999. (Ensemblen hette till en början Chianti). Ensemblen har nu 18 sångare (9 damer och 9 herrar) med en mycket varierad repertoar. Som exempel kan nämnas: Villancicos de Navidad (Julsånger från spansk renässans), Duke Ellingtons Sacred Concerts, folkmusikmässan Misa de la Cruz del Sur av Chilenaren Vicente Bianchi och tonsättningar av dikter ur samlingen Children Helping Children (UNESCO 1981). En stor del av repertoaren är komponerad, arrangerad eller enbart förlagd av Björn Hagvall. Vicente Bianchis vackra sydamerikanska mässa hittade Björn av en slump genom en sjömanspräst och lyckades sedan få kontakt med upphovsmännen för att få den förlagd i Sverige.

Den senaste produktionen Från mörker till ljus består av nyskriven musik av Björn Hagvall för kör och klassiskt jazzband till 3000 år gamla texter från psaltaren. Kören har gjort ett antal uruppföranden.

Läs mer om ensemblens produktioner på hemsidan! [www.liungavokalensemble.se](http://www.liungavokalensemble.se)

# Linköpings symfoniorkester

Linköpings symfoniorkester består av drygt 60 fritidsmusiker såväl som professionella musiker. Normalt ger man fem–sex konserter per år företrädesvis i Linköpings Konsert & Kongress, men även i kyrkor. En styrelse arbetar för att göra Linköping till en mötesplats,

där Östergötlands musikälskare samlas runt en stimulerande repertoar och lär känna duktiga dirigenter och solister i en förnämlig konsertmiljö.

## Stödvänner

I Linköpings Symfoniorkester kan alla vara medlemmar. Inte bara musikanter. Var med som stödmedlem och hjälp orkestern att få finnas kvar. Medlemskapet kostar 250 kronor per år. Stödmedlem får dessutom 100 kronors rabatt på abonnemang. Som stödmedlem blir du också medlem i Sveriges Orkesterförbund vilket innebär möjligheter att utnyttja alla medlemsförmåner. Bland annat tidningen Musikant

som numera också innehåller Kammarmusiknytt. Rabatter på bensin, musikförsäkringar, och mycket annat. Bli stödmedlem genom att sätta in 250 kronor på plusgiro: 27 43 28-4.

Ange namn och adress.

Per Aspenberg  
per.aspenberg@liso.nu

## Kommande Program



**Måndag 31 december kl 15.00 Crusellhallen**

**Dirigent:** Joachim Gustavsson

**Solister:** Ann-Christine Larsson, sopran  
Fredrik Strid, tenor

**Medverkan av:** Linköpings Balettforening  
**Koreografi:** Marlene Jacobsson

Ur programmet:

musik av bl.a. J.Strauss dä,J.Strauss dy,  
E. Ka'ľma'n,Leha' r,Rossini,Brahms,m.fl



Kvällens  
**Program**

**En Julsaga**  
AV CHARLES DICKENS



Dirigent: Björn Hagvall  
Orkesterledare: Mats Strand  
Uppläsare: Christian Zell  
Liunga Vokalensemble

Samarbete med Liunga Vokalensemble och med stöd av Studieförbundet Vuxenskolan

**Program:**

R. Vaughan Williams, Ur Fantasia on a Theme by Thomas Tallis.

Trad., Arr: David Willcocks, God Rest You Merry, Gentlemen

R. Vaughan Williams, The Blessed Son Of God

R. Vaughan Williams, Ur Fantasia on a Theme by Thomas Tallis.

Burgundisk melodi Arr: Reginald Jacques, Patapan

Harold Darke, In The Bleak Midwinter

Trad., Arr: Arthur Warrell, A Merry Christmas

Trad., Sir Rodger de Coverley

R. Vaughan Williams, Ur Fantasia on a Theme by Thomas Tallis.

Trad., Arr: David Willcocks, The First Nowell

Trad., Arr: R. Vaughan Williams, Gloucestershire Wassail

Trad., Arr: David Willcocks, Sussex Carol

R. Vaughan Williams, Ur Fantasia on a Theme by Thomas Tallis.

B Hagvall, Den sista av andarna (bakgrundsmusik)

**En känsla att ta  
med sig hem...**

**Artisternas buketter &  
scendekorationer**

*sponsras av*

**Tannefors Blommor**

Tannefors Blommor Nya Tanneforsvägen 66 Linköping  
www.tanneforsblommor.se • info@tanneforsblommor.se • tel 013-126764



**Norins**  
OST AB



**Ostgrossisten med egna butiker**

**Norins Ost AB**

Storgatan 54, 582 28 Linköping, Tel. +46 13 12 38 27, Fax +46 13 12 55 43  
Nygatan 21, 582 19 Linköping, Tel. +46 13 12 55 57  
Knäppingsborg Skolgatan 1B, 602 25 Norrköping, Tel. +46 11 12 32 08  
Lager: Björklundsgatan 3, 584 22 Linköping, Tel. +46 13 21 46 46  
www.norinssost.se – en sida för sybarter • E-post: info@norinssost.se



Linköpings Kulturskola har en omfattande utåtriktad verksamhet och gör allt från enklare uppvisningar till större produktioner. Hör av dig till Kulturskolan Anders Johansson 013-207366 anders.johansson@linkoping.se  
Besök gärna vår hemsida [www.linkoping.se/kulturskolan](http://www.linkoping.se/kulturskolan)



Bäcker • Leksaker-sagokläder • Spel-pussel • Kort-affischer • Produkter med natur och miljöprofilering • Vi anordnar även ett flertal barnarrangemang

Öppet året om!

Vard. 10.00–17.30 Lunch 13.00–14.00 • Lörd./Sönd. 12.00–16.00  
Kryddbodnorget 6, 582 46 Linköping, tel/fax 013-149246  
[www.ankungen.se](http://www.ankungen.se)

**Linköpings symfoniorkester**

[www.liso.nu](http://www.liso.nu)

**Gilla oss på Facebook**



**Länsförsäkringar**  
**Östgöta**

Bank & Försäkring

[lansforsakringar.se/ostgota](http://lansforsakringar.se/ostgota)

**På landet - Mitt i stan**

Uppstickt Affärsutvärdering!

Uppstickt affärsutvärdering är en utvärdering av ett företag som är i startskedet eller som är i ett tidigt skede av sin verksamhet. Uppstickt affärsutvärdering är en utvärdering som är baserad på ett antal faktorer som är viktiga för ett företags framgång. Uppstickt affärsutvärdering är en utvärdering som är baserad på ett antal faktorer som är viktiga för ett företags framgång. Uppstickt affärsutvärdering är en utvärdering som är baserad på ett antal faktorer som är viktiga för ett företags framgång.

013-22110000 Lännsförsäkringar, Box 10 Linköping, Tel 013-44 27 84



**Skådebanan**

Drottninggatan 40 582 27 Linköping

Tel. 013-12 88 73

Mobiltelefon: 0708-16 29 49

E-post: [info@skadebanan.nu](mailto:info@skadebanan.nu)

Hemsida: [www.skadebanan.nu](http://www.skadebanan.nu)

Våra öppettider är:

tisdagar 11-18 onsdag - fredag 11- 15,30

**Framtidens Optiker**

I vår nya butik/ klinik erbjuder vi kompletta synundersökningar, glasögon, linser, ögonlaser och behandlinga av ålderssynthet.

Allt för din syn! Välkommen upp på ett personligt besök!  
Storgatan 28 (mitt emot St Lars parken), plan 3. tel 013- 31 31 60

**Malmberg**

UR • OPTIK • LINSER

Ni hittar oss också på Nygatan 26 (HM-huset), läs mera på [www.malmbergsuroptik.se](http://www.malmbergsuroptik.se)

**VOCAL SOUL**



Ny banbrytande teknik för sång i samtliga stilar.

Konkret kunskap – resultat direkt!

Teknikerna kan även användas för tal.

[www.vocalsoul.se](http://www.vocalsoul.se)

**AUTHORIZED COMPLETE VOCAL TECHNIQUE TEACHER**

**PROGRAM PASSAGEN 2012-13**

**Höst 2012**

25.8-29.9 Det politiska är kollektivt

6.10-24.11 Annika B Kupainen

och Ulla Fredriksson

1.12-12.1 Kommunens

konstintäkter 2012

**Våren 2013**

19.1-16.3 Viktor Kopp

23.3 -25.5 Lovisa Ringborg

24.5 Ett lyft för barnen

8.6 -17.8 Bianca Maria Barman

**Galleri Vända Sida**

20.1-2.2 Romer

8.2-9.3 Krogens kvinnor

15.3-16.4 Mia Karlswärd

19.4-16.5 Lunnevad

21.5-27.5 Kulturskolan

31.5-25.8 Hans Björn

Öppet tis-sön 11-16 fri entré Stora Torget 2

**PASSAGEN**  
LINKÖPINGS KONSTHALL